



**Persatuan Penerbit Buku Malaysia**  
**Malaysian Book Publishers Association**

Mesyuarat Agung Tahunan ke-27  
*27th Annual General Meeting*

9.30 pagi  
29 APRIL 1995

Dewan Ivory 12, Level 4  
Holiday Villa, Subang Jaya  
Petaling Jaya

## K A N D U N G A N

1. Panggilan ke Mesyuarat Agung Tahunan MABOPA ke-27
2. Agenda
3. Senarai Keahlian
4. Minit Mesyuarat Agung Tahunan Ke-26
5. Laporan Ahli Jawatankuasa Kerja 1994/95
6. Penyata Kewangan Tahunan Berakhir 31 Disember 1994
7. Lampiran



# Persatuan Penerbit Buku Malaysia

---

## Malaysian Book Publishers Association

Correspondence to Hon. Secretary, c/o No. 10, Jalan 217, 46050 Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia. Tel: 03-7914108 Fax: 603-7910416.

### NOTICE OF 27TH ANNUAL GENERAL MEETING

This is to inform you that the 27th Annual General Meeting of Malaysian Book Publishers Association has been fixed for

Date: Saturday, 29 April 1995  
Time: 9:30 am (tea will be served at 9:00 am)  
Venue: Holiday Villa, Subang Jaya  
No. 9, Jalan SS 12/1  
Subang Jaya  
47500 Petaling Jaya  
Room: Ivory Room, Level 4, Convention Center

\* Lunch will be served after the meeting

All motions for discussion, motions for amendment of the Rules and Constitution of the Association, nominations for the election of officers in the Executive Committee and proxy forms must reach the MABOPA Secretariat on or before 15 April 1995.

Members are reminded of Rule 4, Clause 3 and Clause 5 of the Rules and Constitution of the Association which states:

#### Rule 4, Clause 3

*Any member who fails to pay his subscription by 1st March or the date of the Annual General Meeting, whichever is the earlier, shall be denied the privileges of membership.*

#### Rule 4, Clause 5

*Special subscriptions, levies for particular purposes may be raised from members by resolution of the General Meeting of the Association. If any member fails to pay such subscription within such period as may be resolved, the amount due shall be treated in the same way as arrears of yearly subscription.*

Members are reminded to send in their annual subscription of RM200.00 for 1995 and the compulsory contribution of RM999.00 for the Building Fund if they have not done so.

Thank you and I look forward to seeing you at the AGM.

LAW KING HUI  
Honorary Secretary

29 March 1995

## A G E N D A

**Mesyuarat Agung Tahunan Persatuan Penerbit Buku Malaysia Kali Ke-27**  
*27th Annual General Meeting Malaysian Book Publishers Association*

1. Ucapan Presiden
2. Mengesahkan Minit Mesyuarat Agung Kali Ke-26
3. Perkara Berbangkit
4. Laporan Ahli Jawatankuasa Kerja
5. Mengesahkan Penyata Kewangan Tahunan berakhir  
31 Disember 1994
6. Membincangkan kedudukan Bangunan MABOPA
7. Pemilihan Ahli Jawatankuasa Kerja tahun 1995/96
8. Perlantikan Juru Audit Dalam dan Juru Audit Luar
9. Hal-hal Lain

M/NO	NAME OF MEMBER	NAME OF REPRESENTATIVE
7202	ACADEMIA PUBLICATION	MR CHONG THIM SIN
8707	ACRHIPELAGO PUBLISHERS SDN BHD	MR HENG FOOK SAR
9403	ADLAUNCH (M) SDN BHD	MR. PL YOUNG
8401	AMIZA PUBLISHING SDN BHD	ENCIK MOHD YUSOFF SHAMSUDIN
8912	AMK INTERAKSI SDN BHD	ENCIK AHMAD ZAHAR KAMARUDDIN
8710	ANGLOPHONE LANGUAGE CENTRE	MR W. BALASINGHAM
8607	ANTARA PUBLICATIONS (M) SDN BHD	MR KEVIN SUGUMARAN
8211	ARENABUKU SDN BHD	MR K. ARUL
8605	ASSOCIATED EDUCATIONAL DISTRIBUTORS (M) SDN BHD	MR STEVEN K.H. LEE
8105	BERITA PUBLISHING SDN BHD	YM RAJA AHMAD JALALUDIN
8503	BIROTEKS, INSTITUT TEKNOLOGI MARA	PUAN RUSDINA IBRAHIM
8801	CREATIVE ENTERPRISE SDN BHD	EN. MOHD NASIR JOHAR
8712	DARULFIKIR	ENCIK RAHMAH BT. S. AHMAD
8510	DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA	TUAN HAJI ABU BAKAR MUHAMMAD
9002	DYNAMIC BOOK PUBLISHERS	MR PETER TOM SILVA
8104	EASTVIEW PUBLICATIONS SDN BHD	MR PHANG TEN FOOK
8816	EDDIPLEX SDN BHD	MR STEVEN KHOO
8703	EDUSYSTEM SDN BHD	TUAN HAJI MUSA IDRIS
8919	FALCON PRESS SDN BHD	MR J.A. NICHOLSON
6901	FEDERAL PUBLICATIONS SDN BHD	MR STEPHEN K.S. LIM
8911	FLO ENTERPRISE SDN BHD	MR FAN SIN QUANG
9102	GEDUNG ILMU SDN BHD	MR SEE TEOW HOCK
6903	GEETHA SDN BHD	MR SOMA NARAYANAN
8208	GOLDEN BOOKS CENTRE SDN BHD	DR. SYED IBRAHIM
8803	GROLIER INTERNATIONAL INCORPORATION	MR KHONG CHE LAM
9103	GUNUNG MUTIARA SDN BHD	MR DAVID HENG
8601	HIZBI SDN BHD	EN FISAL MOHD HASHIM
8807	HUP LICK SDN BHD	CIK LEE CHOR PUN
8207	IBS BUKU SDN BHD	EN M N MOHAMAD MUSTAFA
8506	INTERNATIONAL LAW BOOK SERVICES	DR. SYED IBRAHIM
6906	JABATAN PENERBITAN UNIVERSITI MALAYA	CIK AZIZAH HAMZAH
8301	KOMPAS PUBLISHING SDN BHD	MR KHOO HOCK SEE
9007	KUO LIANG SDN BHD	MR LIU CHUN TEAK
8604	K' PUBLISHING & DISTRIBUTORS SDN BHD	EN AHMAD MAHIR KAMARUDDIN
6904	LONGMAN MALAYSIA SDN BHD	MR WONG SWEE PENG
8205	LUMINARY PRESS	MR YIU HONG
7301	MALAYA BOOKS SUPPLIERS CO SDN BHD	MR TONY LAU
7302	MALAYA EDUCATIONAL SUPPLIERS SDN BHD	MR CHONG SIEW YIP
8403	MALAYSIAN BOOK CENTRE	EN A GUNASEGARAN
8708	MARWILIS PUBLISHER & DISTRIBUTORS SDN BHD	EN MARWILIS HAJI YUSOF

M/NO	NAME OF MEMBER	NAME OF REPRESENTATIVE
9401	MASA ENTERPRISE	EN. MA'AROF BIN SAAD
9402	MELATI PUBLISHERS SDN BHD	AHADIAT AKASHAH B KAIRUDDIN AKASAH
8812	MIKA ENTERPRISE	MR OOI LEAN SENG
9005	NAN YANG PUBLISHER	MR LIU CHUN YEE
9104	NURIN ENTERPRISE	EN SUKRON JAMIL BIN ZAINI
8505	OSCAR BOOK INTERNATIONAL	MR WINDFRED M.H CHEE
7303	PAN MALAYAN PUBLISHING CO SDN BHD	MR CHAW MING CHIEW
8402	PELANDUK PUBLICATIONS (M) SDN BHD	MR. JACKSON TAN KAH HENG
7004	PENERBIT FAJAR BAKTI SDN BHD	MR RAYMOND SIEW
8203	PENERBIT PAN EARTH SDN BHD	MR STEPHEN S. CHENG
8702	PENERBIT PRISMA SDN BHD	MR WONG PENG KHUEN
8302	PENERBIT UKM	ENCIK HASROM BIN HARON
8917	PENERBITAN FARGOES SDN BHD	MS YIP LAI HAR
8918	PENERBITAN HASRAT PELAJAR	EN MOHAMED HANEEFA
8706	PENERBITAN JEYA BAKTI	MR SILVARAJU A/L KUNJUPILLAI
8201	PENERBITAN PELANGI SDN BHD	MR LAI CHIN HENG
9201	PENERBITAN SERI KOTA	TAN POH KHENG @ MOHD AMIN
8914	PENERBITAN TUNAS ILMU SDN BHD	ENCIK NOOR AZHAR BIN MURAD
8204	POPULAR PUBLICATIONS	MR CHIEW KEE SANG
7005	PRESTON CORPORATION SDN BHD	MR KUEK TANG LING
7001	PUSTAKA ANTARA	DATUK ABDUL AZIZ BIN AHMAD
8101	PUSTAKA DELTA PELAJARAN SDN BHD	MR K.W. LIM
8817	PUSTAKA DPI SDN BHD	ENCIK ISNIN ABU
8916	PUSTAKA PEPADA JAYA	MR THOMAS LEE
7601	PUSTAKA SISTEM PELAJARAN SDN BHD	MR LIM BENG HAI
8206	PUSTAKA YAKIN PELAJAR SDN BHD	MR ALEX LIEW
9006	RMA PUBLISHING SDN BHD	DR. RIDZUAN MOHD AKIL
8102	SAMA PUBLICATIONS & DISTRIBUTORS SDN BHD	MR PETER CHENG
8606	SASBADI SDN BHD	MR LAW KING HUI
7305	SYARIKAT CULTURAL SUPPLIES SDN BHD	MR KOW CHING CHUAN
6907	SYARIKAT UNITED BOOK SDN BHD	MR LIM TIAN HONG
8815	S. ABDUL MAJEED & CO	EN AKBAR ALI
7307	TEXTBOOKS MALAYSIA SDN BHD	MR FREDDIE KHOO
7201	THE MALAYA PRESS SDN BHD	MR LAI WING CHUN
7002	TIMES EDUCATIONAL SDN BHD	MS FOONG CHUI LIN
8602	TROPICAL PRESS SDN BHD	MR EE SOON KEE
9101	UNIT PENERBITAN AKADEMIK UTM	DR. YUSOF YAACOB
9008	UNITED PUBLISHING HOUSE (M) SDN BHD	MR WONG CHEE KHEONG
7701	UTUSAN PUBLICATIONS & DISTRIBUTORS SDN BHD	EN RASHID AZAD KHAN
8509	VINPRESS SDN BHD	MR THOMAS SOH



# Persatuan Penerbit Buku Malaysia

---

## Malaysian Book Publishers Association

Correspondence to Hon. Secretary, c/o No. 10, Jalan 217, 46050 Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia. Tel: 03-7914108 Fax: 603-7910416.

### MINUTES OF THE 26TH ANNUAL GENERAL MEETING 23 APRIL 1994 AT 9:30 AM DEWAN IVORY 3, HOLIDAY VILLA, SUBANG JAYA, PETALING JAYA

#### ATTENDANCE LIST: MEMBERS PRESENT

<u>M/NO</u>	<u>NAME OF COMPANY</u>	<u>NAME OF REPRESENTATIVE</u>
7202	ACADEMIA PUBLICATION	MR CHONG THIM SIN
8401	AMIZA PUBLISHING SDN BHD	CIK ZALEHA OMAR
8211	ARENABUKU SDN BHD	DATIN AZIZAH MAKHZANI
8605	ASSOCIATED EDUCATIONAL DISTRIBUTORS (M) S/BHD	MR STEVEN K.H. LEE
8105	BERITA PUBLISHING SDN BHD	EN ABDUL MANAF SAAD
8503	BIROTEKS, INSTITUT TEKNOLOGI MARA	EN MOHD AZMI RAFI
8712	DARULFIKIR	PUAN RAHMAH BT. S. AHMAD
8817	DEWAN PUSTAKA ISLAM	EN ABDUL RAHMAN HJ MAHMUD
8816	EDDIPLEX SDN BHD	MR STEVEN KHOO
8703	EDUSYSTEM SDN BHD	EN MOHD SOBRI JAAFAR
6901	FEDERAL PUBLICATIONS SDN BHD	MR STEPHEN K.S. LIM
8911	FLO ENTERPRISE SDN BHD	MR FAN SIN QUANG
8208	GOLDEN BOOKS CENTRE SDN BHD	DR. SYED IBRAHIM
8506	INTERNATIONAL LAW BOOK SERVICES	DR. SYED IBRAHIM
6906	JABATAN PENERBITAN UNIVERSITI MALAYA	EN MD. SIDIN AHMAD ISHAK
8301	KOMPAS PUBLISHING SDN BHD	MR KHOO HOCK SEE
8604	K' PUBLISHING & DISTRIBUTORS SDN BHD	EN ZAKARIA HARUN
8205	LUMINARY PRESS	MR YIU HONG
8403	MALAYSIAN BOOK CENTRE	EN VISUANATHAN M.
8812	MIKA ENTERPRISE	MR OOI LEAN SENG
8505	OSCAR BOOK INTERNATIONAL	MR WINDFRED M.H CHEE
7303	PAN MALAYAN PUBLISHING CO SDN BHD	MR CHAW MING CHIEW
8402	PELANDUK PUBLICATIONS (M) SDN BHD	MR JACKSON TAN
7004	PENERBIT FAJAR BAKTI SDN BHD	MR FRANCIS LEE
8203	PENERBIT PAN EARTH SDN BHD	MR STEPHEN S. CHENG
8302	PENERBIT UNIVERSITI KEBANGSAAN MALAYSIA	ENCIK HASROM BIN HARON
8706	PENERBITAN JEYA BAKTI	MR TAMILSELVAN A/L SHANMUGGAM
8201	PENERBITAN PELANGI SDN BHD	MR CHIA HAI CHEN
9201	PENERBITAN SERI KOTA	EN M. AMIN TAN POH KHENG
8204	POPULAR PUBLICATIONS	MR CHIEW KEE SANG
7001	PUSTAKA ANTARA	CIK FADZILLAH AZIZ
7601	PUSTAKA SISTEM PELAJARAN SDN BHD	MR LIM BENG HAI
8206	PUSTAKA YAKIN PELAJAR SDN BHD	MR T. THIRU
8102	SAMA PUBLICATIONS & DISTRIBUTORS S/BHD	MR PETER CHENG
8606	SASBADI SDN BHD	MR LAW KING HUI
7305	SYARIKAT CULTURAL SUPPLIES SDN BHD	MR KOW CHING CHUAN
7201	THE MALAYA PRESS SDN BHD	MR LAI WING CHUN
9101	UNIT PENERBITAN AKADEMIK UTM	EN YUSOF BIN YAACOB
7202	VINPRESS SDN BHD	MR THOMAS SOH

The Annual General Meeting was called to proper at 10:00 am. The President, Encik Hasrom Haron chaired the meeting.

## 1. Ucapan Presiden

Tuan-tuan dan puan-puan sekalian

Assalamualaikum w.m.w.t.  
Selamat pagi dan salam sejahtera.

Selamat datang ke Mesyuarat Agung ke-26 MABOPA. Persatuan kita didaftarkan pada 14 Januari 1969, dengan itu dari segi pendaftaran Persatuan ini sudah memasuki umur 25 tahun, suku abad. Dengan itu sudah jauh juga kita bergerak. Tetapi saya sendiri tidaklah dapat mengiktiraf demikian, kerana saya memasuki dunia penerbitan pada bulan Mei 1973. Baru sekitar dua puluh tahun. Rakan kita MBA - Persatuan Penjual Buku sudahpun meraikan ulang tahun ke 25 tahun baru-baru ini.

Dalam sidang tahun 1993-94 timbul satu peristiwa besar bagi para penerbit kita, iaitu tawaran penerbitan buku teks sekolah rendah yang baru. Tawaran itu nampak terbuka kepada para penerbit tetapi satu syarat diletakkan yang boleh menidakkannya anggota MABOPA menyertai tawaran itu. Pada satu ketika ahli jawatankuasa kerja menimbangkan supaya meletakkan jawatan secara en-bloc atas pengenepian anggota MABOPA tersebut.

Satu mesyuarat khas telah diadakan membincangkan perkara ini, dan diikuti pula dengan satu pertemuan dengan Menteri Pendidikan mengenai perkara yang sama serta beberapa hal lain. Sayangnya kedudukan itu kekal seperti yang diiklankan.

Apakah kesilapan kita. Tentunya perkara ini berlaku dengan beberapa latar belakang yang banyaknya di luar pengetahuan kita.

PERTAMA perkara dasar penerbitan buku KBSR masih menjadi hak dan tanggungjawab Dewan Bahasa dan Pustaka. Hak dan tanggungjawab itu masih kekal.

KEDUA, keputusan memberikan tawaran itu selain daripada anggota MABOPA dibuat dengan deliberate oleh pihak pembuat dasar atas dasar ekonomi Bumiputera dan juga atas lobi IKATAN.

KETIGA tawaran itu mengikut keterangan Menteri Pendidikan dan pegawaiannya, masih terbuka untuk semua asalkan syarikat berdaftar dengan Kementerian Kewangan.

KEEMPAT tawaran penerbitan KBSR oleh Dewan Bahasa dan Pustaka itu sebahagiannya merupakan tawaran membuat kerja-kerja pengeluaran (production) atau sebahagian pakej penerbitan dan tidak semestinya semua pakej penerbitan itu.

## IMPLIKASI

Apakah implikasi peristiwa di atas. Adakah MABOPA sudah kehilangan wibawa dalam industri perbukuan. Adakah MABOPA tidak membuat lobi yang cukup. Ketiga adakah disebabkan tingkah laku para penerbit sendiri. Semua persoalan ini boleh menjadi teka taki. Tetapi yang jelas saya kira industri kita nampak semakin sulit kedudukannya.

Industri kita semakin dipecah/fragmented. Dahulunya oleh penerbitan dalam bahasa-bahasa yang berlainan menjadikan pasaran menjadi kecil. Ini adalah keperluan kebudayaan dan bahasa itu sendiri. Kedua tumpuan penerbitan dalam buku teks yang dimonopoli oleh Dewan Bahasa dan Pustaka serta segala rangkaianya menwujudkan satu lagi pecahan industri buku itu sendiri. Dan sekarang pembahagian peluang penerbitan yang dibuat atas dasar ekonomi Bumiputera: untuk Bumiputera. Satu lagi kelompok dalam industri perbukuan ialah kontraktor pembekal buku yang berdaftar dengan Kementerian Kewangan.

## TINDAKAN KITA

Apakah tindakan/respon kita kepada keadaan ini. Jawatankuasa kerja pada ketikanya merasa hilang punca dalam menghadapi perkara ini. Keadaan yang paling sulit ialah apabila menghadapi pihak berkuasa: apabila satu pihak membuat satu kenyataan tetapi pada hakikatnya keadaan yang lain berlaku, dan ini disedari sendiri oleh pihak berkuasa itu sendiri. The invisible hand dalam percaturan dasar dan keputusan penting yang melibat industri perbukuan kita amat menusuk kita semua.

Oleh itu saya mengajak supaya kita terus giat menerbitkan dan bersatu menghadapi perkara ini. Ini memerlukan ahli jawatankuasa yang lebih komited. Kedua, kita hendaklah menggunakan lobi yang berterusan. Perkara ini amat lemah di kalangan kita. Malah jawatankuasa yang ada pun bebelah bagi dalam perkara ini. Pada saya adalah jelas kita mesti mewujudkan lobi yang berterusan dan bersepakat. Kedua-dua perkara ini tidak dapat kita lakukan.

Walaupun begitu ini tidak bererti kita tidak melakukan perhubungan dan perbincangan dengan pihak-pihak berkenaan. Tetapi hasilnya masih tidak nampak lagi. Saya percaya kepada pembinaan dalam jangka panjang di samping mencari keuntungan jangka pendek untuk syarikat masing-masing. Sebagai satu contoh YB Menteri Pendidikan dijangka akan membentuk satu dialog dengan pihak swasta untuk membincangkan perkara yang mempunyai kepentingan bersama. Ini adalah saluran yang kita pohon daripada beliau pada masa mengadakan perbincangan dalam bulan Januari lalu. Tetapi hasil dan keberkesanan dialog itu kelak sukarlah hendak di ketahui lebih awal.

Pada masa ini kita maklum bahawa ekonomi negara kita meningkat dengan pesat sehingga 8 peratus setahun. Tetapi bagaimanakah kita hendak mengeksploit pembangunan ekonomi yang pesat itu ke dalam bentuk turnover industri buku, atau lebih mudahnya kepada pendapatan para anggota. Tuan-tuan tentunya lebih arif dalam perkara ini. Tetapi nampaknya industri kita tidak dapat faedah sepenuh dalam kemakmuran negara yang tercapai.

Sekian, terima kasih.

2. **To confirm the minutes of the 25th Annual General Meeting**  
The minutes contained in the AGM report was taken as read.
- 2.1 The minutes were proposed adopted by Encik Abdul Manaf Saad and seconded by Mr. Chong Thim Sin with the following amendments:

Date of the AGM should be 10 April 1993.

Item 12.3: Last sentence should read as "Furthermore the Convention Organising Committee considered the dates most appropriate and MABOPA main committee approved it."

The sequencing of item 12.2 and 12.3 should be interchanged.

### 3. Matters Arising

- 3.1 Item 3.1: Dr. Syed Ibrahim asked what the "comments" were. Mr. Thomas replied that it was regarding the status of our secretariat premises. Dr. Syed Ibrahim further suggested that a fee be paid to Mr. Kow Ching Chuan for his office space used as MABOPA's secretariat. Mr. Kow promptly declined.
- 3.2 Item 3.2: Encik Abdul Manaf Saad expressed his concern about the decision of Biro Buku Teks to "privatise" the new KBSR Text Book Program through Dewan Bahasa dan Pustaka. At the same time, Encik Abdul Manaf also expressed his disappointment that DBP, a member of MABOPA since 1985, did not respect MABOPA's status as a 25 year's old association by excluding MABOPA in their advertisements to solicit participants for the KBSR text books program. Encik Abdul Manaf also asked if the association should take a certain form of disciplinary action against DBP.
- 3.3 The President remarked that the present situation is a new frontier for MABOPA and a solution is urgently needed.
- 3.4 Datin Azizah said that there are two issues which MABOPA should take up with DBP, namely:
- a) The time frame of 30 to 45 days given by DBP for text book authors to come up with 30% to 50% of the manuscripts is extremely short. Many publishers are worried about the quality of their manuscripts produced in such short time. Datin Azizah also expressed her reservation about the "Zero Defect Year" target set by the ministry.
  - b) The exclusion of MABOPA in DBP's advertisement when participants of the text books programs were required to be registered with either the Finance Ministry or Ikatan only.

### 4. Executive Committee's Report

- 4.1 Dr. Syed Ibrahim inquired about the 25th Year's Anniversary Dinner.
- 4.2 The President suggested that the Anniversary Dinner be organised by the incoming Exco.
- 4.3 Dr. Syed Ibrahim asked whether invitation to attend the Asian Publishers Conference in Singapore was extended to all MABOPA's members.
- 4.4 The President replied that MABOPA was invited and was represented by MR. Wong Swee Peng.
- 4.5 Dr. Syed Ibrahim requested that information of such conferences be circulated to all members in future.

- 5. To Approve the Audited Statement of Accounts for Year Ended 31 Dec 1993**
  - 5.1 The Hon Treasurer informed the House that the accounts were not audited by the internal auditors because he only received the original documents and accounts from the external auditors ten days before the AGM. However, he urged the House to proceed with the discussion on the accounts and accept it in good faith. The accounts will then be shown to the internal auditors after the AGM and the House may reserve the rights to comment on it later.
  - 5.2 The Hon Treasurer informed the House that the much better Net Income for the year 1993 attained were substantially contributed by the Pesta Buku Malaysia 1992/1993 and reduced expenditures.
  - 5.3 The Hon Treasurer inform the House that the expenditures of Book Trade Convention were mainly the subsidies for members and Exco representatives' expenses. Expenditures of Printing and Stationery were mainly for the printing of car stickers. He further informed the House that secretariat fee of RM200 per month was paid to a staff of Penerbit UKM for secretary services.
  - 5.4 Datin Azizah added that the expenditure of Book Trade Convention was high because it was held in Kuching and a lot of materials were printed.
  - 5.4 Dr. Syed inquired about any precedence for subsidising fully up to four exco members to attend the Book Trade Convention.
  - 5.5 The Hon Treasurer explained that the Exco felt that it was fair to subsidise the expenses of four members because MABOPA was the organiser of the convention and the four members needed to be there.
  - 5.6 Dr. Syed Ibrahim wished to know if such expenses would be incurred on a yearly basis or just for this time.
  - 5.7 The President informed Dr. Syed that from the following year onwards the Malaysian Book Industries Council will take over the organising of the convention. Subsidies to members would be discussed later.
  - 5.8 Dr. Syed Ibrahim proposed that the accounts for the year 1993 be approved. Mr. Thomas Soh seconded the motion.
- 6. To Discuss the Status of MABOPA's Building at No. 28, Jalan SS 19/5, Subang Jaya, 47500 Petaling Jaya.**
  - 6.1 The Hon Treasurer informed the House that the building has been left vacant since January 1994. The Exco did not take any action to find a tenant because the AGM was already near and the Exco wanted the House to discuss and decide on what to do next. The Hon Treasurer highlighted to the House that the building has been contributing RM24,000 per annum to MABOPA's income.
  - 6.2 Mr. Khoo Hock See asked about the locality of the building.
  - 6.3 The Hon Treasurer informed the House that the building is situated in a residential area. Its locality rendered it more suitable for warehousing than for retail business.

- 6.4 Dr. Syed Ibrahim reminded the House of the original purpose of purchasing the building which is to house our secretariat. He felt that we should not deviate from our original goal and suggested to sell the present building and buy a centrally located one to house our secretariat. He stressed that it is important to have our permanent secretariat in our own building so that MABOPA status will be respected by others. Dr. Syed also suggested that MABOPA should try to obtain a loan from banks or members if the fund is insufficient.
- 6.5 Mr. Khoo Hock See proposed to let out the ground floor and occupy the first floor as secretariat temporarily.
- 6.6 The Hon Treasurer felt that we should just maintain the status quo for the time being as the present secretariat does not incur any cost to the association. Moreover, to occupy the first floor would require funds to renovate it. He proposed to let out the building on a short term lease.
- 6.7 Dr. Syed Ibrahim suggested to sell the building now since it is vacant and keep the money in the bank and immediately begin to look for a new building to buy.
- 6.8 Datin Azizah supported Dr. Syed's proposal but expressed fear that we would not be able to buy a building big enough for our own use as the price of properties at present is extremely high. She preferred the Hon Treasurer's proposal.
- 6.9 Dr. Syed Ibrahim then suggested to sell the building now but buy one only when the price is softer.
- 6.10 Encik Abdul Manaf quipped that we are not in the business of buying and selling of properties. He agreed that we should not deviate from our original purpose of buying a building but he objected the idea of raising more funds from members to achieve the purpose.
- 6.11 The Hon Treasurer suggested to stick to the present arrangement for a few more years to conserve funds and reduce expenses. He expressed his worries on the dwindling memberships. He said that while our income is dropping, expenses are on the rise due to more activities being undertaken. He therefore recommended Dr. Syed's proposal to sell the building now.
- 6.12 The issue was then put to vote by show of hands. The results were as below:
- a) Maintain Status Quo: 1 vote
  - b) Rent Out Ground Floor and Occupy First Floor: 13 votes
  - c) Sell the Building Now: 14 votes
- 6.13 The President then proposed to adopt the proposal (c) as contained in item 6.12 above. Dr. Syed Ibrahim seconded the motion.
- 6.14 The President suggested to the House to form a committee to handle the sell and purchase of the building.
- 6.15 The House unanimously appointed Mr. Kow Ching Chuan, Dr. Syed Ibrahim and Mr. Thomas Soh to the committee. The Committee members were to elect a Chairman among themselves and to report to the Exco during Exco meetings.
- 6.16 Mr. Khoo Hock See reminded the committee members to get a certified valuer to value the building.

- 6.17 Mr. Fan Sin Quang requested that after valuation the building be offered to the members first. He suggested that the selling price be based on the certified valuer's value plus or minus 10%.
- 6.18 Mr. Law King Hui suggested that an EGM be convened after the building has been sold to let the House decide on the location and price of the new building.

**7. To Create the Post of Executive Secretary**

- 7.1 The President remarked that it is very difficult to get members to serve in the Exco nowadays. The elected Exco members are also always very busy. He felt that if financially affordable, we should employ a full time executive secretary to assist the Hon Secretary and to help in organising MABOPA's activities such as book fair, convention and seminar, etc. He also suggested to ask for fund from MBKM to help in paying the executive secretary.
- 7.2 The Hon Treasurer reminded the House that the executive secretary would cost the association something like RM25,000 per annum. With current financial position, the association only has enough money to pay the executive secretary for 1½ years.
- 7.3 After some discussions, the House decided that we should try to employ someone at around RM1,500 per month, inclusive perks.

**8. To Discuss and Pass Resolutions as below:**

- i. Amendment to Rules and Constitution Clause 6(1) and 6(2)
- ii. Formation of Syarikat Malaysian Book Promotion Sdn Bhd
- iii. Transfer of Membership

**8.1 Resolution (i)**

Proposer: Encik Hasrom Bin Haron (Penerbit UKM)  
Seconder: Encik Abdul Manaf Saad (Berita Publishing Sdn Bhd)  
Decision: Unanimously adopted by the House.

**8.2 Resolution (ii)**

Proposer: Encik Hasrom Bin Haron (Penerbit UKM)  
Seconder: Dr. Syed Ibrahim (International Law Book Services)  
Decision: Unanimously adopted by the House.

**8.3 Resolution (iii)**

Proposer: Zakarya Bin Harun ('K' Publishing & Distributors Sdn Bhd)  
Seconder: Nil  
Decision: Resolution not adopted.

**9. Election of Office Bearers 1994/1995**

9.1 Dr. Syed Ibrahim and Mr. Windfred M.H. Chee were appointed as scrutineers and vote counters for the election.

**9.2 Election of the President**

<b>Candidate</b>	<b>Proposer</b>	<b>Seconder</b>
Abdul Manaf Saad	Mohd Sobri Jaafar	Declined
Hasrom Haron	Abdul Manaf Saad	Thomas Soh
Nomination Closed	T. Thiru	Chaw Ming Chiew

As there was no contender, Encik Harom Haron was unanimously returned as President.

**9.3 Election of the Vice-President**

<b>Candidate</b>	<b>Proposer</b>	<b>Seconder</b>
Thomas Soh	Mohd Sobri Jaafar	Declined
Abdul Manaf Saad	Chong Thim Sin	Thomas Soh
Datin Azizah Mokhzani	Kow Ching Chuan	Declined
Nomination Closed	Dr.Syed Ibrahim	Mohd Sobri Jafaar

As there was no contender, Encik Abdul Manaf Saad was elected as Vice-President.

**9.4 Election of the Honorary Secretary**

<b>Candidate</b>	<b>Proposer</b>	<b>Seconder</b>
Law King Hui	Mohd Sobri Jaafar	Chaw Ming Chiew
Nomination Closed	Dr. Syed Ibrahim	Peter Cheng

As there was no contender, Mr. Law King Hui was elected as Honorary Secretary.

**9.5 Election of the Honorary Treasurer**

<b>Candidate</b>	<b>Proposer</b>	<b>Seconder</b>
Kow Ching Chuan	Abdul Manaf Saad	Fadzillah Aziz
Mohamed Haneefa	Mohd Sobri Jaafar	Absentee
Nomination Closed	Abdul Rahman Mahmud	Steven Khoo

As there was no contender, Mr. Kow Ching Chuan was unanimously returned as Honorary Treasurer.

**9.6 Election of Ordinary Committee Members**

<b>Candidate</b>	<b>Proposer</b>	<b>Seconder</b>
Francis Lee	Abdul Manaf Saad	Dr. Syed Ibrahim
Stephen K.S. Lim	Abdul Manaf Saad	Dr. Syed Ibrahim
Steven Khoo	Abdul Manaf Saad	Dr. Syed Ibrahim
Datin Azizah Mokhzani	Abdul Manaf Saad	Dr. Syed Ibrahim
Visuanathan M.	Abdul Manaf Saad	Dr. Syed Ibrahim
Thomas Soh	Chong Thim Sin	Abdul Manaf Saad
Dr. Yusof Yaacob	Datin Azizah Mokhzani	Kow Ching Chuan
Nomination Closed	Abdul Rahman Mahmud	Mohd Sobri Jaafar

As there were only seven nominations, no vote was taken. The above mentioned candidates were elected as Ordinary Committee Members.

**9.7 Office Bearers for 1994/1995**

<b>PRESIDENT</b>	Encik Hasrom Bin Haron Penerbit Universiti Kebangsaan Malaysia
<b>VICE PRESIDENT</b>	Encik Abdul Manaf Saad Berita Publishing Sdn Bhd
<b>HONORARY SECRETARY</b>	Mr. Law King Hui Sasbadi Sdn Bhd
<b>HONORARY TREASURER</b>	Mr. Kow Ching Chuan Syarikat Cultural Supplies Sdn Bhd
<b>ORDINARY COMMITTEE</b>	Mr. Francis Lee Penerbit Fajar Bakti Sdn Bhd
	Mr. Stephen K.S. Lim Federal Publications Sdn Bhd
	Mr. Steven Khoo Eddiplex Sdn Bhd
	Datin Azizah Mokhzani Arenabuku Sdn Bhd
	Mr. Visuanathan M. Malaysian Book Centre
	Mr. Thomas Soh Vinpress Sdn Bhd
	Dr. Yusof Yaacob Unit Penerbitan Akademik UTM

**10. Appointment of External and Internal Auditors**

- 10.1 Mr. Peter Cheng and Mr. Thiru were unanimously elected as Internal Auditors for 1994/1995.
- 10.2 Mr. Kow Ching Chuan proposed the reappointment of Messers Yeap Cheng Chuan & Co as External Auditors for 1994/1995. Mr. Law King Hui seconded the proposal.

**11. Any Other Business**

- 11.1 As there was no other business to discuss, the Honorary Secretary proposed that the meeting be adjourned with a vote of thanks to the Chair. Encik Abdul Manaf Saad seconded the motion.

Encik Hasrom Haron  
Chairman

Mr. Law King Hui  
Honorary Secretary

## Laporan Ahli Jawatankuasa Kerja

### 1. Ahli Jawatankuasa Kerja

#### Presiden

En Hasrom Haron

*Penerbit UKM*

#### Naib Presiden

En Abdul Manaf Saad

*Berita Publishing Sdn. Bhd.*

#### Setiausaha Kehormat

En Law King Hui

*Sasbadi Sdn. Bhd.*

#### Bendahari Kehormat

En Kow Ching Chuan

*Syarikat Cultural Supplies Sdn. Bhd.*

#### Ahli Jawatankuasa

YBhg Datin Azizah Mokhzani

*Arenabuku Sdn. Bhd.*

En Thomas Soh

*Vinpress Sdn Bhd*

En Stephen Lim

*Federal Publications Sdn. Bhd.*

En Steven Khoo

*Eddiplex*

En Francis Lee

*Penerbit Fajar Bakti Sdn. Bhd.*

En Visuanathan

*Malaysian Book Centre*

Dr Yusof Yaacob

*Unit Akademik UTM*

## 2. Mesyuarat Ahli Jawatankuasa Kerja

Ahli Jawatankuasa Kerja telah bermesyuarat sebanyak enam kali. Walau bagaimanapun dalam tempoh 1994-95 yang lalu ahli jawatankuasa menghadiri banyak mesyuarat jawatankuasa kecil, khasnya mesyuarat jawatankuasa-jawatankuasa kecil berhubung dengan Perayaan Jubli Perak MABOPA. Kehadiran pada mesyuarat tersebut adalah seperti berikut:

Kehadiran	1	2	3	4	5	6	Jumlah
En Hasrom Haron	1	0	1	1	1	1	5/6
En Abdul Manaf Saad	1	1	1	1	1	1	6/6
En Law King Hui	1	1	1	1	1	1	6/6
En Kow Ching Chuan	1	1	1	1	1	1	6/6
Datin Azizah Mokhzani	1	1	1	1	1	0	5/6
En Thomas Soh	1	1	1	0	1	0	4/6
En Stephen Lim	0	1	1	1	0	1	4/6
En Steven Khoo	1	1	0	1	0	1	4/6
En Francis Lee	1	1	1	0	1	0	4/6
En Visuanathan	1	0	1	0	1	1	4/6
Dr Yusof Yacob	0	0	0	0	0	0	0/6

1 = Hadir      0 = Tidak Hadir

## 3. Konvensyen Industri Buku Ke-11

Konvensyen Industri Buku ke-11 telah diadakan di Resort Hotel, Genting Highland pada 16-17 Jun 1994. Konvensyen itu dianjurkan oleh Majlis Industri Buku Malaysia (MBIC) dengan gabungan kerjasama MABOPA, IKATAN, MBIA dan MBA. Konvensyen itu bertema *Buku untuk negara industri/Books for an industrialised nations*. Pembentang kertas kerja terdiri daripada:

Kertas Utama oleh En Johan Jaafar, Ketua Pengarang, Kumpulan Utusan Melayu (M) Bhd;

Dr Katni Kamsono Kibat, "Satu judul, satu orang, satu tahun";

En Abdul manaf Saad, "Penerbitan untuk negara industri".

En Abdul Rahim Awang, "Buku ke arah negara industri : pandangan IKATAN".

Dr Syed Ibrahim, "Specialization of book imports towards 2020".

En Thong Hong Keong, "Bookselling towards the 21st century".

Dr Mansoor Marican, "Integrated view on books for and industrialised nation: summary reflections".

Presiden MABOPA sendiri dalam ucapan pembukaannya telah melaporkan kedudukan penerbitan buku tahun 1993. Antara lain beliau membentangkan jumlah judul yang diterbitkan pada tahun 1993 (3799 judul/terbitan) dibandingkan dengan keluaran tahun 1992 (3695 judul/terbitan) berdasarkan maklumat Perpustakaan Negara Malaysia. Di antara perkara terpenting yang dibincangkan

ialah agenda menyelaras industri buku negara kita. Ini termasuk isu membuka pasaran buku terutama dalam penerbitan buku teks sekolah rendah, mewujudkan hubungan penerbitan, kerajaan, penjual buku dan pengguna yang sihat dan 'regulasi' industri buku. Konvensyen Industri Buku ke-12 akan dilangsungkan pada 26-28 Mei 1995, bertempat di Regency Hotel, Port Dickson dengan tema "Ke arah satu sistem promosi dan pengedaran baru".

#### **4. Syarikat Pameran Buku: Malaysian Book Promotions Sdn Bhd.**

Dalam Mesyuarat Agung tahun 1994, Mesyuarat telah meluluskan usul menyetujui penubuhan sebuah syarikat untuk mengendalikan pameran buku negara, khasnya Pameran Buku Kuala Lumpur. Syukur syarikat itu telah pun ditubuhkan dengan nama Malaysian Book Promotions Sdn Bhd. Syarikat ini ditubuhkan dengan modal berbayar RM75,000. Ini dilakukan dengan cara setiap anggota MBIC menyumbangkan RM15,000 modal setiap persatuan. Sebuah akaun juga telah dibuka dengan Presiden MABOPA dan En Thong Hong Keong sebagai pemegangnya. Pada masa ini pembentukan lembaga pengarah terdiri daripada 11 orang ahli sedang dibuat. MABOPA telah diberikan giliran pertama mempunyai 3 pengarah manakala persatuan lainnya mempunyai 2 pengarah setiap satu.

Di Mesyuarat MBKM pada 1 April 1995, Presiden telah membentangkan usul kepada Majlis supaya pengurusan Pameran Buku Kuala Lumpur diserahkan kepada pengurusan syarikat berkenaan. Walau bagaimanapun perundingan masih diteruskan bagi memungkinkan syarikat mengambil alih pengurusan Pameran Buku Kuala Lumpur mulai tahun 1995 juga. Pada prinsipnya perkara ini telah diluluskan oleh MBKM. Dalam jangka masa panjang syarikat akan mengembangkan kegiatan menguruskan pameran buku peringkat negeri dan juga pameran buku antarabangsa.

#### **5. Perayaan 25 Tahun MABOPA**

Pada Mesyuarat Agung tahun 1994, perkara ini telah dimaklumkan kepada ahli. MABOPA telah didaftarkan pada 14 Januari 1969. Dengan itu pada tahun 1994 Persatuan sudah pun mencapai umur 25 tahun. Syukur pada 10 Disember lalu acara sambutan Perayaan Jubli Perak MABOPA telah pun dilangsungkan dengan jayanya di Dewan Tun Dr Ismail, PWTC. Pengerusi Jawatankuasa Perayaan itu ialah Datin Azizah Mokhzani. Berikut ialah ahli Jawatankuasa Perayaan Jublis Perak MABOPA:

YBhg Datin Azizah Mokhzani, Pengerusi  
En Hasrom Haron, Naib Pengerusi  
En Law King Hui, Setiausaha  
En Kow Ching Chuan, Bendahari

Ahli Jawatankuasa:

En Abdul Manaf Saad  
En Stephen Lim  
En Steven Khoo  
En Francis Lee  
En Thomas Soh

En Wong Swee Peng  
Dr Syed Ibrahim  
Cik Sharifah Fatmah Alhabshi  
En Siatan Ahmad  
En Visuanathan

TUJUAN PERAYAAN

Pertama, mengeratkan lagi ikatan di antara para penerbit;  
Kedua, sambutan itu akan menimbulkan semangat baru pada sesetengah ahlinya;  
Ketiga, mempertemukan seberapa ramai ahli, termasuk ahli jawatankuasa kerja yang dahulu dan sekarang;  
Keempat, memberi penghargaan kepada pemimpin MABOPA;  
Keliam, memberi pengiktirafan kepada tokoh penerbit dan syarikat penerbit dalam industri perbukuan Malaysia; dan  
Keenam, meningkatkan kedudukan MABOPA di mata Kerajaan dan dalam dunia perniagaan Malaysia.

Tetamu khas Perayaan itu ialah YB Dato' Hj Abu Hassan b Hj Omar, Menteri Perdagangan Dalam Negeri dan Hal Ehwal Pengguna serta isteri Datin Hajah Wan Noor. Di samping itu MABOPA juga mendapat penghargaan dengan kedatangan tetamu ternama di antaranya ialah Dato' Dr Johari Mat, Ketua Setiausaha Kementerian Pendidikan Malaysia, Dato' Hassan Ahmad, bekas Ketua Pengarah, DBP dan bekas Pengerusi MBKM, Dato' Dr Mokhzani, En Anthony Soh dan isteri, En Francis Lee serta rakan-rakan dalam MBIC.

Selain mengadakan jamuan makan malam dan hiburan, sempena perayaan itu juga kita melancarkan buku *MABOPA: penerbitan buku dan peranan penerbit/Book publishing and the role of the publisher*. Sebanyak 1500 naskhah buku dicetak. Buku tersebut telah diedarkan kepada semua tetamu pada malam perayaan itu sebagai sebuah cenderamata. Selain daripada itu, buku telah diedarkan kepada pelbagai pihak sebagai bahan promosi dan maklumat mengenai MABOPA.

Acara yang lebih bermakna sempena Perayaan Jubli Perak MABOPA ialah pemberian Anugerah MABOPA.

ANUGERAH PENERBITAN MABOPA

Sempena Perayaan 25 tahun MABOPA pada tahun 1994, sebuah Jawatankuasa Kerja Anugerah Penerbitan MABOPA dan Panel Hakim dibentuk bagi mengendalikan segala hal mengenai anugerah yang akan diberikan sempena perayaan.

Hasrom Haron, Pengerusi, Penerbit UKM

Lau King Hui, Setiausaha, Sasbadi Sdn Bhd

Abdul Manaf Saad, Berita Publishing Sdn Bhd

Kaw Ching Chuan, Cultural Supplies

Hj Mohd Ariffin Mohd Siri, Dewan Bahasa dan Pustaka

A.F Yassin, Penerbit Fajar Bakti  
Wong Swee Peng, Longman Malaysia  
Thomas Soh, Vinpress

#### TUJUAN ANUGERAH

Anugerah tokoh penerbit ini diberikan dengan tujuan:

- 1/ Memberi pengiktirafan kepada tokoh/penerbit yang berjasa.
- 2/ Pengiktirafan diberikan sebagai satu ukuran pencapaian industri perbukuan.
- 3/ Bagi merayakan 25 tahun MABOPA.
- 4/ Menggalakkan amalan dagangan yang sihat dan profesionalisma dalam industri buku

Keseluruhan dalam Majlis ini MABOPA memberikan **tiga** anugerah:

- 1/ Anugerah Ahli Suku Abad
- 2/ Anugerah Khidmat Lama MABOPA
- 3/ Anugerah Tokoh Penerbit dan Anugerah Syarikat Penerbit.

#### ANUGERAH AHLI SUKU ABAD

Diberikan kepada ahli pengasas MABOPA yang asalnya berjumlah 16 syarikat pada tahun 1969, sekarang ini tinggal 6 syarikat yang masih menjadi ahli. Kepada mereka inilah diberikan Anugerah Ahli Suku Abad dalam bentuk plak dan sijil anugerah.

- 1/ Pustaka Antara,
- 2/ Federal Publications Sdn Bhd,
- 3/ Longman Malaysia,
- 4/ Geetha Publications,
- 5/ UBC Publishers, tanpa hadir
- 6/ Penerbit Universiti Malaya,

#### ANUGERAH KHIDMAT LAMA MABOPA

Malangnya MABOPA tidak mempunyai rekod yang kemas mengenai khidmat ahli jawatankuasanya, tetapi setelah menyemak dengan beberapa orang veteran ahli jawatankuasa kerja MABOPA dengan itu diputuskan bahawa nama berikut diberikan Anugerah Khidmat Lama dalam bentuk sijil dan plak.

- 1/ Khidmat Lama MBKM, Presiden: **YBhg Dato' A Aziz Ahmad**, daripada Pustaka Antara.
- 2/ Khidmat Lama MABOPA, Setiausaha Agong: **En R.N. Menon**, tanpa hadir.

#### ANUGERAH TOKOH PENERBIT dan SYARIKAT PENERBIT

Sebagai rekod pencalonan yang telah diterima adalah seperti berikut:

Anugerah Tokoh Penerbit adalah seperti berikut:

- 1/ En M Sockalingam, dari Penerbit Fajar Bakti
- 2/ Dr Syed Ibhraim, ILB
- 3/ En Jaafar Taib, Creative Enterprise

untuk Anugerah Syarikat Penerbit adalah seperti berikut:

- 1/ Creative Enterprise
- 2/ Pustaka Delta Pelajaran Sdn Bhd
- 3/ Federal Publications Sdn Bhd.

Panel Hakim telah meneliti dan seperti yang telah dimaklumi **Anugerah Tokoh Penerbit diberikan kepada En M. Sockalingam**, Pengarah Urusan, Penerbit Fajar Bakti dan Oxford University Press, Kuala Lumpur. Manakala **Anugerah Syarikat Penerbit diberikan kepada Federal Publications Sdn Bhd**. Bentuk anugerah itu ialah sijil anugerah, plak tanda ingatan dan wang tunai RM10,000 setiap satu.

## 6. Anugerah Buku Kanak-kanak - Remaja Mobil-MABOPA

Dengan kerjasama Mobil, Persatuan Penerbit Buku Malaysia - MABOPA telah berjaya mewujudkan **Anugerah Buku Cereka Kanak-kanak dan Remaja**. Anugerah ini kelak dikenali sebagai **Anugerah Mobil-MABOPA**. Dengan ini juga dijelaskan bahawa terdapat dua anugerah untuk buku cereka dalam bahasa Melayu; pertama anugerah cereka kanak-kanak dan kedua anugerah cereka remaja.

Sebenarnya pada akhir-akhir ini pandangan dan perhatian awam kepada MABOPA semakin meningkat tinggi. Pada masa-amsanya ahli jawatankuasa kerja tidak dapat melayaninya dengan baik. Tetapi dalam hal Anugerah Mobil-MABOPA ini kami dengan besar hati menerima tawaran kerjasama dan tajaan Mobil bagi MABOPA menyelenggara pemilihan buku terbaik untuk menerima Anugerah.

Dalam program ini pihak Mobil akan menaja semua perbelanjaan bagi menyelenggara pemberian Anugera. Pihak MABOPA dengan kerjasama pihak lain membentuk Jawatankuasa Penyelenggara. MABOPA juga akan melantik panel hakim.

### OBJEKTIF

1. Memberi peingiktirafan kepada PENGARANG buku kanak-kanak di Malaysia.
2. Menggalakkan minat membaca di kalangan kanak-kanak dan remaja Malaysia.
3. Menampilkkan Mobil sebagai sebuah badan koprat yang memberikan sumbangan sosial dan ekonomi dalam pembangunan negara Malaysia.
4. Menggiatkan industri buku Malaysia.

### KATEGORI DAN BENTUK ANUGERAH

Ada tiga anugerah. Pertama Anugerah untuk pengarang buku kanak-kanak, kedua Anugerah pengilustator dan ketiga Anugerah pengarang buku remaja. Semua hadiah berupa wang tunai yang dianggarkan bernilai lebih RM30,000, sijil dan penerbitan semula karya pemenang yang tertentu.

## **7. Derma Federal Publications Sdn Bhd.**

Penerbit Federal Publications yang menerima Anugerah Syarikat Penerbit MABOPA telah mendermakan kembali sejumlah RM5,000 kepada Persatuan Penerbit Buku Malaysia. Wang itu didermakan bagi kegunaan kegiatan 'anti cetak rompak'. Jawatankuasa Kerja dengan rendah hati merakamkan penerimaan dan terima kasih yang setingginya kepada En Steven Lim dan Federal Publications atas kemurahan hati mereka.

## **8. Bangunan MABOPA**

Messyuarat Agung ke-26 tahun lalu telah meluluskan usul untuk menjual Bangunan itu dengan syarat-syarat yang ditentukan. Surat edaran mengenai perkara ini telahpun diedarkan bertarikh 29 Mac 1995. Bangunan itu telah dinilai dengan harga pasaran RM415,000. Sehingga masa laporan ini ditulis belum ada tender yang diterima bagi membeli bangunan tersebut.

## **9. Majlis Buku Kebangsaan Malaysia - MBKM**

Ahli jawatanakuasa MABOPA memainkan peranan aktif dalam kegiatan dan prograam MBKM. En. Hasrom Haron, En. Law King Hui, En Kaw Ching Chuan adalah diantara ahli yang terlibat dalam program itu. Di antara program itu ialah program Jawatankuasa Hadiah Buku MBKM, Jawatankuasa Pameran Buku Antarabangsa Kuala Lumpur, Jawatankuasa Pameran Antarabangsa, Jawatankuasa Mengkaji Status MBKM, Jawatankuasa Kajian Industri Buku Malaysia.

Kajian Industri Buku Malaysia telahpun dimulakan oleh kumpulan pengkaji Institut Teknologi MARA. Kajian ini merupakan satu kajian yang menyeluruh mengenai industri buku yang meliputi semua pihak dalam industri buku: penerbit, pembaca, penjual dan pengedar.

Kajian itu antara lain juga akan meneliti kedudukan industri buku dalam negara dari segi kekuatan dan kelemahannya; mengukur kejayaan industri serta sumbangan tenaga kerja dan pendapatan negara; melihat potensi industri buku masa depan; mencari jalan mengatasi masalah dan menyusun strategi supaya industri buku menjadi maju; dan menilai dasar-dasar kerajaan yang ada kaitan dengan industri buku dan sumbangannya kepada industri buku.

Kerjasama ahli MABOPA dalam menjayakan program kajian ini adalah amat penting. MABOPA memang telah membangkitkan keperluan kajian ini. Hasil kajian ini akan dapat digunakan bagi membuat cadangan pembangunan industri yang lebih konkret dan menyeluruh.

## **10. Ahli Baru**

1. Masa Enbterprise no ahli 9401
2. Melati Publishers Sdn. Bhd. no ahli 9402
3. Adlaunch (M) Sdn Bhd. no ahli 9403

*Law King Hui, Setiausaha Kehormat*

MALAYSIAN BOOK PUBLISHERS ASSOCIATION  
(Registered in Malaysia)

ACCOUNTS - 31st December, 1994

I N D E X  
\* \* \* \* \*

Page No.

Report of the Auditors	1
Balance Sheet	2
Income and Expenditure Account	3 & 4
Statement of Receipts and Payments	5 - 7
Notes on the Accounts	8 - 11

# YEAP CHENG CHUAN & CO.

Public Accountants

Suite 2, 1A, Pesiarian Ara Kiri, Lucky Garden, Bangsar, 59100 Kuala Lumpur. Tel : 2544211, 2544192, 2544671 Fax : 2554114

1.

REPORT OF THE AUDITORS TO THE MEMBERS OF  
MALAYSIAN BOOK PUBLISHERS ASSOCIATION  
(Registered in Malaysia)

ACCOUNTS - 31st December, 1994

We have examined the Balance Sheet of the Association as at 31st December, 1994 and the income and expenditure account and statement of receipts and payments for the year then ended and have obtained all the information and explanation we required.

In our opinion the Balance Sheet as at 31st December, 1994 gives a true and fair view of the state of affairs of the Association as at that date and the income and expenditure account and statement of receipts and payments give a true and fair view of the Association for the year ended 31st December, 1994.

  
YEAP CHENG CHUAN & CO.  
No. AF 0116  
Public Accountants

  
YEAP CHENG CHUAN  
No. 566/3/96 (J/PH)  
Public Accountant

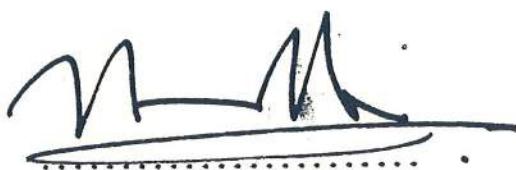
Kuala Lumpur,

MALAYSIAN BOOK PUBLISHERS ASSOCIATION  
 (Registered in Malaysia)

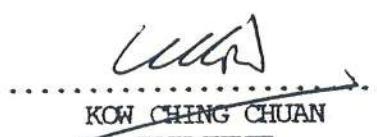
2.

BALANCE SHEET - 31st December, 1994

	Note	1994	1993
		RM	RM
FIXED ASSETS	3	199,410.16	199,628.58
CURRENT ASSETS			
Subscription receivable	4	1,400.00	-
Sundry debtors, deposits & prepayment	5	50,339.49	3,080.21
Fixed deposit with a licensed bank		50,000.00	50,000.00
Bank balance		497.31	41,442.15
Tax recoverable		1,244.00	-
		103,480.80	94,522.36
Less:			
CURRENT LIABILITIES			
Sundry creditors & accrued liabilities	6	7,880.80	8,272.50
Taxation		1,575.00	2,520.00
		9,455.80	10,792.50
Net current assets		94,025.00	83,729.86
		293,435.16	283,358.44
Represented by:-		=====	=====
Accumulated fund brought forward		74,147.98	40,665.68
Net income for the year		8,578.72	33,482.30
		=====	=====
Building fund	7	82,726.70	74,147.98
		210,708.46	209,210.46
TOTAL ACCUMULATED FUNDS		293,435.16	283,358.44
		=====	=====



HASROM BIN HARON  
 PRESIDENT



KOW CHING CHUAN  
 TREASURER

The above balance sheet is to be read in conjunction with the notes on the accounts on pages 8 - 11.

Auditors' Report - Page 1.

MALAYSIAN BOOK PUBLISHERS ASSOCIATION  
 (Registered in Malaysia)

3.

INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNTS for the year ended 31st December, 1994

	<u>1994</u>	<u>1993</u>
	RM	RM
<b>INCOME</b>		
Annual subscriptions	15,800.00	16,800.00
Entrance fee	200.00	-
Fixed deposit interest received	3,057.50	3,795.00
MBKM Contribution	14,382.69	11,513.56
Rental received	1,000.00	24,000.00
Book trade directory	-	1,101.40
Contribution from Federal Publications	5,000.00	-
	39,440.19	57,209.96
<b>Less:</b>		
<b>EXPENDITURE</b>		
Advertisement	-	800.00
Accounting fee	600.00	600.00
Auditors' remuneration	450.00	450.00
A.G.M. expenses	4,370.00	2,842.60
Subscriptions written off	-	2,000.00
Bank charges	32.40	22.09
Book trade convention	-	5,761.07
Book trade convention Subsidy	1,650.00	1,500.00
Exco meeting expenses	1,219.40	806.40
Insurance	260.91	184.75
Seminar & conference expenses	774.00	100.00
25th Silver Jubilee Celebration	9,790.10	-
Printing & stationery	115.00	5,128.40
Postages & courier services	50.00	47.50
Valuation fee	829.20	-
Publication & subsidy - MRA	3,100.00	-
Reference books	-	100.53
Service tax	22.50	22.50
Secretarial fee	800.00	1,600.00
Telephone & fax charges	-	100.00
Travelling expenses	3,047.72	25.00
Quit rent	720.00	-
Water & electricity	82.82	-

## Depreciation:-

- Office equipment
- Electrical fittings
- Telephone installation

164.92
25.50
28.00

28,132.47

164.92
25.50
28.00

22,309.26

Excess of income over expenditure  
before taxation

11,307.72      34,900.70

## Less:

Provision for taxation  
Under/(Overprovision) of tax in  
respect of previous year

1,575.00
----------

2,520.00
----------

1,154.00
----------

( 1,101.60)
-------------

2,729.00
----------

1,418.40
----------

8,578.72
----------

33,482.30
-----------

Net income after taxation



HASROM BIN HARON  
PRESIDENT



KOW CHING CHUAN  
TREASURER

The above income and expenditure account is to be read in conjunction with the notes on accounts on pages 8 - 11.

MALAYSIAN BOOK PUBLISHERS ASSOCIATION  
 (Registered in Malaysia)

5.

STATEMENT OF RECEIPTS AND PAYMENTS for the year ended  
31st December, 1994

	<u>1994</u>	<u>1993</u>
	RM	RM
<b>RECEIPTS</b>		
Annual subscription	14,200.00	15,400.00
Building fund	1,498.00	999.00
Contribution from book fair	-	11,513.56
Entrance fee	200.00	-
Fixed deposit interest received	3,057.50	3,795.00
Receipt from sundry debtors	-	2,000.00
Rental income	-	24,000.00
Subscription in arrears	-	1,800.00
Subscription in advance	200.00	200.00
Book Trade Convention	-	29,222.16
25th Silver Jubilee Celebration	57,500.00	-
	76,655.50	88,929.72
<b>PAYMENTS</b>		
Accounting fee	600.00	600.00
Audit fee	450.00	450.00
Advertisement	-	800.00
Service tax	22.50	22.50
A.G.M. expenses	4,370.00	2,842.60
Bank charges	32.40	22.09
Book trade directory	-	1,558.90
Book trade convention	-	35,674.30
Book trade convention subsidy	1,650.00	1,500.00
Building - assessment	720.00	1,717.10
Building - insurance	277.10	-
Building - water & electricity	82.82	-
Copyright Clearing Centre (M) Sdn. Bhd.	10,616.00	-
Courier services & postage	-	47.50
Exco meeting expenses	1,219.40	806.40
Seminar & conference expenses	774.00	100.00

Printing & stationery	65.00	5,128.40
Valuation fee	829.20	-
Publication & subsidy - MRA	2,500.00	-
Rental received in advance	6,000.00	-
Reference books	-	100.53
Secretarial fee	800.00	1,600.00
Travelling expenses	3,047.72	25.00
Telephone & fax charges	-	100.00
Tax paid	3,662.40	2,151.00
25th Silver Jubilee Celebration	79,881.80	-
	117,600.34	55,246.32
(Deficit)/Excess of receipts over payments	(40,944.84)	33,683.40
	=====	=====



HASROM BIN HARON  
PRESIDENT



KOW CHING CHUAN  
TREASURER

**MALAYSIAN BOOK PUBLISHERS ASSOCIATION**  
(Registered in Malaysia)

7.

BANK BALANCE - 31st December, 1994

	<u>1994</u>	<u>1993</u>
	RM	RM
Balance at beginning of the year	41,442.15	7,758.75
(Less)/Add:		
(Deficit)/Excess of receipts over payments	(40,944.84)	33,683.40
Balance at end of the year	497.31	41,442.15
	=====	=====



HASROM BIN HARON  
PRESIDENT



KOW CHING CHUAN  
TREASURER

The above statement is to be read in conjunction with the notes on the accounts on pages 8 & 9.

Auditors' Report - Page 1.

NOTES ON THE ACCOUNTS - 31st December, 1994

1. ORGANISATION AND OBJECTIVES

The association is a non-profit organisation with the following main objectives:-

- (a) To encourage the widest possible spread of printed books.
- (b) To foster the development of the publishing trade in Malaysia.
- (c) To foster national consciousness through the publishing industry.
- (d) To encourage Malaysian authorship.
- (e) To encourage the improvement of the technical and professional qualifications of members of the Association.
- (f) To promote and protect by all lawful means the interests of the members of the Association.
- (g) To examine all legislative proposals likely to affect Publishers and the Book Trade, and to take such measures in support thereof, in opposition thereto, or to secure amendments thereto, as may be expedient.
- (h) To study and resolve all problems related to publishing.
- (i) To encourage fair trade practices and maintain high standards of workmanship and service in the business.
- (j) To co-operate with other associations representing allied businesses and with organisations of an educational or cultural nature to inculcate good reading habits.

2. ACCOUNTING POLICIES

(a) General

All accounting policies are consistent with those applied in the previous year.

(b) Basis of Preparation

The accounts have been prepared under the historical cost convention.

## (c) Depreciation

Depreciation of fixed assets is calculated to write off the cost on a straight line basis over the expected useful lives of the assets concerned. The principal annual rates used for this purpose which are consistent with those of the previous year are:-

	%
Office equipment	10
Electrical fittings	10
Telephone installation	10

## 3. FIXED ASSETS

The details of fixed assets are as follows:-

1994	Cost	Accumulated		Net book Value	Depreciation for the year
		RM	Depreciation		
Furniture & fittings	3,865.20	3,864.20	1.00	-	
Office equipment	1,649.20	1,184.04	465.16	164.92	
Electrical fittings	255.00	255.00	-	25.50	
Telephone installation	280.00	224.00	56.00	28.00	
Building	198,888.00	-	198,888.00	-	
	204,937.40	5,527.24	199,410.16	218.42	

1993	Cost	Accumulated		Net book Value	Depreciation for the year
		RM	Depreciation		
Furniture & fittings	3,865.20	3,864.20	1.00	-	
Office equipment	1,649.20	1,019.12	630.08	164.92	
Electrical fittings	255.00	229.50	25.50	25.50	
Telephone installation	280.00	196.00	84.00	28.00	
Building	198,888.00	-	198,888.00	-	
	204,937.40	5,308.82	199,628.58	218.42	

## 4. SUBSCRIPTION RECEIVABLE - YEAR 1994

	RM
Creative Enterprise Sdn. Bhd.	200.00
Hlbzi Sdn. Bhd.	200.00
Malaya Educational Suppliers Sdn. Bhd.	200.00
Nurin Enterprise	200.00
Penerbitan Fargoes Sdn. Bhd.	200.00
Penerbitan Hasratpelajar	200.00
Penerbitan Tunas Ilmu Sdn. Bhd.	200.00
	-----
	1,400.00
	=====

## 5. SUNDY DEBTORS, DEPOSITS &amp; PREPAYMENT

	RM	RM
<u>Sundry Debtors</u>		
Ikatan Penerbitan Bumiputra		
Nasional - 10th BIC	691.07	
Copyright Clearing Centre Sdn. Bhd.	10,616.00	
Contributions from Federal		
Publications (Awards)	5,000.00	
Contributions from MEKM (Awards)	3,000.00	
Contributions from MEKM		
(Pesta Buku Malaysia 1994)	11,382.69	
<u>25th Silver Jubilee Celebration</u>		
Percetakan Anda Sdn. Bhd.	2,000.00	
Pustaka Sistem Pelajaran Sdn. Bhd.	1,000.00	
The Commercial Press Sdn. Bhd.	2,000.00	
Vivar	1,000.00	
Dewan Bahasa & Pustaka	3,500.00	
Karangkraf	1,000.00	
Akitar	1,000.00	
Utusan	1,000.00	
Datuk Aziz	1,000.00	
MBIA	1,000.00	
UM	1,000.00	
Malindo	1,000.00	
Ampang Press	1,000.00	
Tora Aman	1,000.00	18,500.00
	-----	
	49,189.76	
<u>Deposits</u>		
Telephone deposit	300.00	
Water & electricity	665.00	965.00
	-----	
<u>Prepayment</u>		
Insurance	184.73	
	-----	
	50,339.49	
	=====	

## 6. SUNDY CREDITORS &amp; ACCRUED LIABILITIES

	RM
Provision for audit fee & service tax	472.50
Provision for accounting fee	600.00
Aikitar Graphics Sdn. Bhd.	2,240.00
Kow Ching Chuan	1,511.10
Penerbitan UKM	2,357.20
International Law Book Services	400.00
Media Distribution Sdn. Bhd. - Printing & stationery	100.00
Subscription received in advance	200.00
	-----
	7,880.80
	=====

11.

7. BUILDING FUND

	RM
Balance brought forward	209,210.46
Receipts	1,498.00
Balance carried forward	210,708.46
	=====

8. 25TH SILVER JUBILEE CELEBRATION  
STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT

	RM	RM
<u>Income</u>		
Sale of tables	35,500.00	
Advertisement	40,500.00	76,000.00
	=====	
<u>Less: Expenses</u>		
Dinner	27,670.00	
Entertainment	20,400.00	
Logo & backdrops	750.00	
Awards	20,000.00	
Printing & stationery	808.00	
Rossetts	162.50	
Souvenirs	1,591.30	
Photography	700.00	
Video dubbing charges	400.00	
Meeting expenses	1,511.10	
Silver Jubilee Book:-		
- Article	500.00	
- Typesetting charges	2,357.20	
- Film & offset	1,640.00	
- Printing charges	7,300.00	85,790.10
	=====	
Excess of expenditure over income		( 9,790.10 )
	=====	

# L A M P I R A N



A. AZIZ AHMAD



M. SOCKHALINGAM

# Anugerah tokoh penerbit MABOPA

UM Sab.  
24/12/94

Oleh RASHID AHMAD

SEORANG Pengarah Urusan sebuah syarikat penerbit dan sebuah syarikat penerbitan telah dianugerahkan dengan Anugerah Tokoh Penerbit di satu majlis menyambut perayaan jubli perak Persatuan Penerbit Buku Malaysia (MABOPA).

Beliau ialah Pengarah Urusan, Penerbit Fajar Bakti, Encik M. Sockhalingam dan Oxford University Press, Kuala Lumpur, sementara Federal Publications Sdn. Bhd. memenangi untuk kategori syarikat penerbitan.

Dengan penganugerahan itu masing-masing menerima hadiah wang tunai RM10,000, sebuah plak tanda ingatan dan sijil penghargaan.

Bagi kategori Anugerah Khidmat Lama ia telah diberikan kepada Pengarah Urusan Pustaka Antara, Datuk A. Aziz Ahmad dan Setiausaha Agung MABOPA, R.N. Menon.

Anugerah juga turut diberikan kepada ahli-ahli yang sudah menjadi ahli MABOPA selama suku abad.

Mereka terdiri daripada Pustaka Antara diwakili oleh Datuk A. Aziz Ahmad, Federal Publications Sdn Bhd diwakili oleh Stephen Lim, Longmans Malaysia, wakilnya Wong Swee Peng, Geetha Publications, wakilnya P.L. Ramasamy, UBC Publishers dan Penerbit Universiti Malaya, yang diterima oleh Dr. Ahmad Saidin.

Presiden MABOPA, Hasrom Haron dalam satu kenyataan menyatakan anugerah tersebut diberikan sebagai pengiktirafan kepada tokoh-tokoh penerbit yang berjasa sebagai ukuran pencapaian mereka dalam industri perbukuan negara.

Menteri Perdagangan Dalam Negeri dan Hal Ehwal Pengguna, Datuk Abu Hassan Omar telah menyampaikan anugerah tersebut di satu majlis meriah di sebuah hotel terkemuka baru-baru ini.

Menurut Hasrom, Sockhalingam dipilih kerana prestasi dan pencapaian cemerlang kepada syarikat yang dikendalinya.

## RM25 juta

Syarikat yang dipimpinnya sejak 1973 hingga sekarang telah memperolehi pendapatan sebanyak RM25 juta tahun ini meningkat daripada RM3.5 juta yang diperolehi pada 1973.

Pada tahun ini syarikatnya mempunyai 160 orang kakitangan dan menerbitkan 382 judul baru atau melebihi 670 judul termasuk yang diulang cetak

Buku-buku yang diterbitkan juga mencapai mutu tinggi selain memenangi hadiah-hadiah Majlis Buku Kebangsaan Malaysia (MBKM). Buku penerbitan syarikatnya berjudul *Green Indonesia* telah diedarkan kepada para peserta yang menghadiri sidang APEC di Jakarta, baru-baru ini.

Bagi Federal Publications Sdn. Bhd. pula ia adalah kisah kejayaan sebuah penerbit tempatan yang berpegang teguh kepada falsafah profesionalisme dalam penerbitan melalui latihan. Ungkapan ini telah menjadi sandarannya sejak ditubuhkan pada 1957 dan tetap tidak akan berganjak hingga ke hari ini.

Dari sudut penerbitan, tempoh 37 tahun mungkin terlalu singkat. Bagaimanapun, Federal Publications berjaya memainkan peranan penting membekalkan bahan pendidikan di samping memajukan seni dan sastera di Malaysia khasnya dan rantau ini amnya.

Setakat ini Federal Publications telah menerbitkan lebih kurang 3,000 judul semuanya.

Bagi Datuk A. Aziz Ahmad pula, beliau merupakan satu-satunya tokoh perintis bumiputera yang telah membuka kedai buku yang diberi nama Pustaka Antara di tengah-tengah jantung ibu kota Kuala Lumpur sebelum negara merdeka lagi.

# Honour for veteran book man

By Tan Gim Ean

BEING named Tokoh Penerbit "as the sun is setting" on his 22-year publishing career only reinforces M. Sockalingam's expansion plans for Penerbit Fajar Bakti and Oxford University Press.

The 60-year-old was surprised, and a shade embarrassed, by the honour. "It's nice to be chosen," Sockalingam says. And yes, "I will continue to be actively involved in publishing."

The Tokoh Penerbit was one of two Anugerah Penerbit presented by the Malaysian Book Publishers Association (Mabopa) in conjunction with its silver jubilee last Saturday.

Federal Publications was picked for the publishing company category. The winners received their prizes, which included RM10,000 cash each, from Domestic Trade and Consumer Affairs Minister Datuk Haji Abu Hassan Hajji Omar.

Mabopa lauded managing director Sockalingam as the man behind Fajar Bakti's spectacular rise. In 1973, the company's turnover was RM3.5 million. This year, the figure is RM25 million. Six publishing companies which have been bought from the beginning were presented the Anugerah Ahli Suku Abad. They are Federal Publications, Geetha Sdn Bhd, Longman

Malaysia, Penerbit Universiti Malaya, Pustaka Antara, and Syarikat United Book. Former Mabopa president Datuk Abdul Aziz Ahmad and past secretary R.N. Menon both received the Anugerah Khidmat Lama.

At the celebration dinner,

Abu Hassan also launched 'Book Publishing and the Role of the Publisher', a book brought out by Mabopa to mark its 25th year. The book introduces Mabopa and its activities, the country's publishing industry, the Malaysian Code of Ethics of Publishers, the creative role of publishers and what they do, and a charter for the reader.

Going by the turn of events since 1969, much has happened in the industry. And readers can expect more, if you ask Sockalingam.

Change is at the crux of the book trade, he notes. Publishers have to be more professional as they expand and restructure their set-ups.

At one time, 85 per cent of Fajar Bakti's business involved textbooks. Today, that has shrunk to less than 10 per cent. "The textbook market is like a cake that has been cut into smaller and smaller pieces. We have to be very good to stay above the competition."

Unpredictable sales figures make that cake even

more 'unappetising'. A textbook may be selected for the school curriculum one year, and sell many copies, but get dropped in the next. The challenge for publishing companies is to change and find new markets, and many have taken that step forward.

Fajar Bakti has branched

out into atlases, dictionaries

and library references.

It is also going into music books for primary students. It works closely with the Associated Board of the Royal Schools of Music and plans to move into other countries with similar material.

As for local literature, Sockalingam says that they do "a fair amount" of novels and the Malay classics. But the thrust now is on Malay-language books which focus on linguistics and grammar, as these help readers learn and understand the language. Thus, the company has its eyes trained on teacher training colleges.

"It's important to see the company as a growing organisation, not something that's going to shrink," Sockalingam reiterates. "If you want steady growth, you have to be very imaginative. We believe the creative input is very important and are fortunate to have very imaginative people in our editorial team. But it is also crucial to have the right people at management level."

It has also begun to look into the university market, and colleges with twinning programmes. But some fine-tuning is needed here because most campuses have their own curriculum and it's only viable to bring out books which cut across all of them.

By late 1996, Fajar Bakti hopes to launch its set of children's encyclopaedia,

an eight- or nine-volume package comprising lots of graphics. Another biggie is a two-volume English-Malay dictionary which packs about 2,800 pages of references. "We have been working on it for four years now and expect it to be very good," Sockalingam says.

He believes the publishing world cannot shrink but expand, with the growing population and more Malaysians reading today. "If you have the right book at the right time, it will sell."

One doesn't need a large capital to go into publishing. Which explains the current stiff competition.

"It's important to see the company as a growing organisation, not something that's going to shrink," Sockalingam reiterates. "If you want steady growth, you have to be very imaginative. We believe the creative input is very important and are fortunate to have very imaginative people in our editorial team. But it is also crucial to have the right people at management level."

Fajar Bakti brings out over 300 titles yearly and Sockalingam's "headache" is finding the money to put into books, and placing them where people can see them.

"The book business is not like before. We need technology; we need to train people and help them create.



Per-

Sockalingam with his Tokoh Penerbit award



# انكروه انتسوق فربيه بوکو



سیمیجع ٣

ایله.  
ایف.  
باسین

انكروه سوده فون دنستوق ٦٣  
اگتوبر ١٩٩٤ بع البو درومه  
بونيبرستويه، بوينبرستويه ملابا. ساتو  
شيل حاكم انكروه جوني اكين  
دفليه بع اكن نزوري درقد  
وكيل ٢ فربية بع منعادي اهل  
تفرينه، جنس بوکو دغ ديربيتكم  
سيفگاله تكده كچوجوران دان  
كالاخلاص شركه فربيشن دالم  
اوهاه عاجونك ايندستري  
فوينون دنكري اين.

MABOPA  
تمبروال بوکو مليپسا، وكيل درقد  
فرسانوان فرسوستكان مليپسا،  
وكيل درقد تفرينه بوکو بميفترا  
ناشونيل اتو ايانان دان وكيل  
درقد كافينا.

frisepen ابت منبعكين مان ٢  
فربيه بع بردقه دلمليپسا دان  
منبعكين بوکو دالم باليه دحالونكين  
أتو اشتركس بوله دحالونكين  
تفهالون اداله بيسس، ساد جالون  
ابن اهل MABOPA. مدوره فرسبيفن  
دوين سنديري اتو فربيشن  
اندبيدو اتو شركه فربيشن بع  
ابن سامله

MABOPA، هرروم هارون،  
تفاهانن كند توکوه دان شركه  
كواليفي فربيشن بوکو دلمليپسا  
دوين سنديري اتو شركه فربيشن  
هاروس دفعجي کران فرانش مجري  
هديه غالفن کند تفرينه بوکو  
ستيف تاهون سلاني منبعكين له  
تفليس، دوا انكروه اكن درين،  
انكروه توکوه فربيشن اتو  
عمله توکوه فربيشه، مثال، دى  
بوتان افكه جالون ابت معمدي  
دشطقن بع مظواركن مودل

تفرينه.

ماكن تجيي دفن شركه فربيشه.

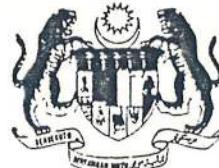
**سبعين** اول تاهون  
مسوأن ماهرو متخلالي  
”لومبوع امس“ الفيل  
كتنزين منوك سوكان  
كورکولوم بارو سكوله  
زنده (KBSR) دان دايمکون  
كورکولوم برسادو سكوله  
منره (KBSM)، ”بر تارك“،  
ذاهله برسائغ دعن تفرينه ٣ بارو  
کالو دلو فربيشه ٣ انم اين  
موساي بوکو ٢ سكوله کيفي  
مربيک ترقسا برسائغ انتوق  
مانافقن سول فوسين کدوا  
KBSR دشن مورکون  
ميرکشن نام کورکولوم برسادو  
چوب مذاقتکن هراسين  
هارون، سكاغ پيشه کونه  
اینه مک فرسانوان فربيشه بوکو  
ميبيسا (MABOPA) موتڪون  
انتوق موجونک سجنیس انکروه  
شع دوري نام انکروه فربيشن  
تفاهانن كند توکوه دان شركه  
كواليفي فربيشن بوکو دلمليپسا  
دوين سنديري اتو شركه فربيشن  
هاروس دفعجي کران فرانش مجري  
هديه غالفن کند تفرينه بوکو  
ستيف تاهون سلاني منبعكين له  
تفليس، دوا انكروه اكن درين،  
انكروه توکوه فربيشن اتو  
عمله توکوه فربيشه، مثال، دى  
بوتان افكه جالون ابت معمدي  
دشطقن بع مظواركن مودل  
مسار دنکي بوکو دام ساد بوکو  
دادن تيف ٤٧ باکي بع سوهاد  
دکون کند جالون ٢ تفرينه، اد  
دکون کند جالون ٢ تفرينه، اد  
دنديکن فربيشن تاشهي بکرج  
مشدالكين فربيشن تاشهي بکرج

**سبعين** اول تاهون  
مسوأن ماهرو متخلالي  
”لومبوع امس“ الفيل  
كتنزين منوك سوكان  
كورکولوم بارو سكوله  
زنده (KBSR) دان دايمکون  
كورکولوم برسادو سكوله  
منره (KBSM)، ”بر تارك“،  
ذاهله برسائغ دعن تفرينه ٣ بارو  
کالو دلو فربيشه ٣ انم اين  
موساي بوکو ٢ سكوله کيفي  
مربيک ترقسا برسائغ انتوق  
مانافقن سول فوسين کدوا  
KBSR دشن مورکون  
ميرکشن نام کورکولوم برسادو  
چوب مذاقتکن هراسين  
هارون، سكاغ پيشه کونه  
اینه مک فرسانوان فربيشه بوکو  
ميبيسا (MABOPA) موتڪون  
انتوق موجونک سجنیس انکروه  
شع دوري نام انکروه فربيشن  
تفاهانن كند توکوه دان شركه  
كواليفي فربيشن بوکو دلمлиپسا  
دوين سنديري اتو شركه فربيشن  
هاروس دفعجي کران فرانش مجري  
هديه غالفن کند تفرينه بوکو  
ستيف تاهون سلاني منبعكين له  
تفليس، دوا انكروه اكن درين،  
انكروه توکوه فربيشن اتو  
عمله توکوه فربيشه، مثال، دى  
بوتان افكه جالون ابت معمدي  
دشطقن بع مظواركن مودل  
مسار دنکي بوکو دام ساد بوکو  
دادن تيف ٤٧ باکي بع سوهاد  
دکون کند جالون ٢ تفرينه، اد  
دکون کند جالون ٢ تفرينه، اد  
دنديکن فربيشن تاشهي بکرج  
مشدالكين فربيشن تاشهي بکرج

**سبعين** اول تاهون  
مسوأن ماهرو متخلالي  
”لومبوع امس“ الفيل  
كتنزين منوك سوكان  
كورکولوم بارو سكوله  
زنده (KBSR) دان دايمکون  
كورکولوم برسادو سكوله  
منره (KBSM)، ”بر تارك“،  
ذاهله برسائغ دعن تفرينه ٣ بارو  
کالو دلو فربيشه ٣ انم اين  
موساي بوکو ٢ سكوله کيفي  
مربيک ترقسا برسائغ انتوق  
مانافقن سول فوسين کدوا  
KBSR دشن مورکون  
ميرکشن نام کورکولوم برسادو  
چوب مذاقتکن هراسين  
هارون، سكاغ پيشه کونه  
اینه مک فرسانوان فربيشه بوکو  
ميبيسا (MABOPA) موتڪون  
انتوق موجونک سجنیس انکروه  
شع دوري نام انکروه فربيشن  
تفاهانن كند توکوه دان شركه  
كواليفي فربيشن بوکو دلمليپسا  
دوين سنديري اتو شركه فربيشن  
هاروس دفعجي کران فرانش مجري  
هديه غالفن کند تفرينه بوکو  
ستيف تاهون سلاني منبعكين له  
تفليس، دوا انكروه اكن درين،  
انكروه توکوه فربيشن اتو  
عمله توکوه فربيشه، مثال، دى  
بوتان افكه جالون ابت معمدي  
دشطقن بع مظواركن مودل  
مسار دنکي بوکو دام ساد بوکو  
دادن تيف ٤٧ باکي بع سوهاد  
دکون کند جالون ٢ تفرينه، اد  
دکون کند جالون ٢ تفرينه، اد  
دنديکن فربيشن تاشهي بکرج  
مشدالكين فربيشن تاشهي بکرج

میتومن سریغ ئىثاره اوروسن  
يې بکرج دەن مەنۋىنى شىركەت  
ئىرىپەن سەخكىن دەن سۆكىن  
ئىھىدىك شىركەت اىشت يەڭىان قۇل  
دەن ئەلەن شىركەت ئىرىپەن يېغ  
غەپاپى راتوسن تکرج بىشىغ  
شىركەت ئەن دان ران - مەن - شۇ  
اىكە جۈزى جەل ئەناسىن  
سەھىفەن ئەقشاردىمى ئەماكىسىن؟

سەرۈدە اىكە سەرەكىن كەن  
جەتكەرسى كەن دان ئىپلەن حاكىم  
ئەتقۇق مەلائىق سەھىفەن ئەن  
ئەتكەشىن بىغ دەن ئەزىزىي  
كاكتاشىن دان دەن ئەزىزىي يېغ  
ئۆسموھ مۆسىسەن؟ دان تىقىق لەپل  
ئەزىزىي دان - مەن - شىن كەنپىن  
اد ئەزىزىي ئەن دەن ئەزىزىكىن بىرگ  
سەكىلە دان دەن ئەزىزىي يەن  
ئەزىزىكىن بىرگ رەھۇن ئەلىپلەن  
كەرەت سکالپ كەن ئۆزىي ئەزىزىي  
يېغ ئەزىزىكىن سەمرا بىشىغ بىرگ  
دەن ئەلە تاپىقا مەنگ كەنپىزىن  
دان درى بىرگ سکولە مەنگ  
كەپلەن عصۇر،  
”كېت توپتۇرلە ئىپلە حاكىم  
بىشىغ انتۇن سەتتۈن ئارىسى  
قىدران،“ كەن دەن ئەنسەن سەھىفە  
لەن تەل سەپتىكىن دادان ئەھەرلەن



PEJABAT PENDAFTAR SYARIKAT  
MALAYSIA

BORANG 9

AKTA SYARIKAT, 1965

No. Syarikat

310517	A
--------	---

Seksyen 16 (4)

PERAKUAN PEMERBADANAN SYARIKAT SENDIRIAN

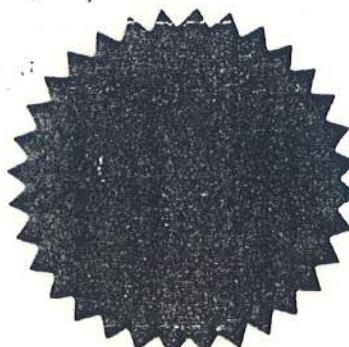
Adalah diperakui bahawa

MALAYSIAN BOOK PROMOTIONS SDN. BHD.

telah diperbadankan di bawah Akta Syarikat, 1965 pada dan mulai dari 04 haribulan Ogos 1994, dan bahawa syarikat ini adalah sebuah syarikat berhad menurut syer dan bahawa syarikat ini adalah sebuah syarikat sendirian.

Dibuat di bawah tandatangan dan meterai saya di Kuala Lumpur.

pada 04 haribulan Ogos 1994



  
ROGAYAH BTE MOHD. SAID  
PENOLONG PENDAFTAR SYARIKAT  
MALAYSIA

Company No.:  
310517-A

FORM 49  
Companies Act, 1965

RETURN GIVING PARTICULARS IN REGISTER OF DIRECTORS, MANAGERS AND  
SECRETARIES AND CHANGES OF PARTICULARS

MALAYSIAN BOOK PROMOTIONS SDN. BHD.

DIRECTORS

FULL NAME	Nationality/ Race	Date of Birth	Residential Address	Business Occupation (if any)	*  Appointment or change and relevant date	Identify Card No. Passport No.
THONG HON KHBONG	H'sian Chinese	24.09.41	No. 35, Jalan 9/154, Tmn. Bukit Haggerlik, 56000 Kuala Lumpur.	Businessman	Appointed w.e.f. 10th Feb., 1995.	1139336 (B)
MASTROM DIN HARON	H'sian Malay	09.04.50	12. Jalan 2/1D, Bandar Baru Bangi, 43650 Kajang, Sel. Darul Ehsan.	Businessman	Appointed w.e.f. 10th Feb., 1995.	500409-01 5373
GOKERELAMAHY D/O V. PERUMAL	H'sian Indian	28.10.45	47-A, Jln. Kasipillay, 51200 Kuala Lumpur.	Businesswoman	Resigned w.e.f. 10th Feb., 1995.	1354274 (B)
KALAIARASEI A/P PALANI SAMY	H'sian Indian	31.05.70	33, Jalan 9/16, Taman Sri Gombak, 68100 Selangor.	Businesswoman	Resigned w.e.f. 10th Feb., 1995.	1536502 (B)

Company No.  
31.0517-A

MANAGERS AND SECRETARIES \*

Office in Company	FULL NAME	Nationality/ Race	Residential Address	Other (if any)	Nature of Appointment or change and relevant date	Identity Card No Passport No
Secretary	THIRUNILAKANTAN (LS-01265)	H'sian P.B. Indian	47-A, Jln. Kasipillay, 51200 Kuala Lumpur,	Secretary	No Change	7576908 (R)

Dated this 20th day of February, 1995.

LODGED BY: MALAYSIAN BOOK PROMOTIONS SDN. BHD.  
 ADDRESS : 429-A, JALAN IPOH,  
 51200 KUALA LUMPUR.  
 TELEPHONE: 03-4419531

*[Signature]*  
 .....  
 Secretary  
 THIRUNILAKANTAN-L3 01285



INTERNATIONAL BOOK AND MULTIMEDIA FAIRS  
INTERNATIONALE BUCH- UND MULTIMEDIA-MESSEN  
FOIRES INTERNATIONALES DU LIVRE ET DES MULTIMEDIAS  
FERIAS INTERNACIONALES DEL LIBRO Y DE LOS MULTIMEDIAS

1995



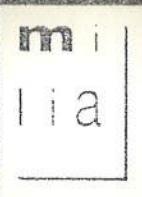
**CAIRO**

EGYPT

11-26.I

INTERNATIONAL BOOK FAIR

G.E.B.O., Corniche El Nil - Boulac, Cairo - Fax 202-5754213



**CANNES**

FRANCE

13-16.I

MILIA

Reed Midem Organisation, 179 av. Victor-Hugo, 75116 Paris - Fax 331-44344400



**CALCUTTA**

INDIA

25.I.-5.II

INTERNATIONAL BOOK FAIR

5A, Bhawani Dutta Lane, Calcutta 700 073 - Fax 9133-261158



**TOKYO**

JAPAN

8-11.II

INTERNATIONAL BOOK FAIR

18F Shinjuku-Nomura Bldg, 1-262 Nishishinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo 163-05 - Fax 813-33457929



**JERUSALEM**

ISRAEL

12-17.III

INTERNATIONAL BOOK FAIR

Binyanay Ha'ooma, P.O.B. 775, Jerusalem 91007 - Fax 972-243144



**PARIS**

FRANCE

17-22.III

SALON DU LIVRE

OIP, 62 rue de Miromesnil, 75008 Paris - Fax 331-49532788



**LONDON**

ENGLAND

19-21.III

INTERNATIONAL BOOK FAIR

Oriel House, 26 The Quadrant, Richmond, Surrey TW9 1DL - Fax 4481-9107930



**BRUXELLES**

BELGIUM

4-9.IV



# BUENOS AIRES

ARGENTINA

4-24.IV

## FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO

Avenida Córdoba 744, P.B. 1º, 1054 Buenos Aires - Fax 541-3255681



# BOLOGNA

ITALY

6-9.IV

## FIERA DEL LIBRO PER RAGAZZI

Piazza della Costituzione 6, 40128 Bologna - Fax 3951-282332



# BUDAPEST

HUNGARY

22-25.IV

## INTERNATIONAL BOOK FESTIVAL

Vörösmarty tér 1, 1051 Budapest - Fax 361-1184581



# BOGOTA

COLOMBIA

26.IV-8.V

## FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO

Carrera 17A No 37-27, Bogotá - Fax 571-2873320



# GENÈVE

SWITZERLAND

27.IV-1.V

## SALON INTERNATIONAL DU LIVRE ET DE LA PRESSE

29, rue de Bourg, 1002 Lausanne - Fax 4121-3205059



# WARSZAWA

POLAND

17-22.V

## INTERNATIONAL BOOK FAIR

Ul. Obrонców 25, 03-933 Warszawa - Fax 482-6178641



# ST. PETERSBURG

RUSSIA

25-27.V

## INTERNATIONAL BOOK FAIR

47 Bolshaya Morskaya St., 190000 St. Petersburg - Fax 7812-3110190



# CHICAGO

Illinois, U.S.A.

3-5.VI

## ABA CONVENTION & TRADE EXHIBIT

383 Main Avenue, Norwalk, CT 06851 - Fax 1203-8409476



# HARARE

ZIMBABWE

28.VII-5.VIII

## INTERNATIONAL BOOK FAIR

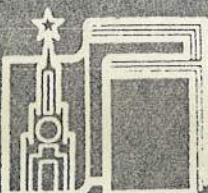


**RIO DE JANEIRO**  
BRAZIL

**16-27.VIII**

**BIENAL INTERNACIONAL DO LIVRO**

SNEL, Av. Rio Branco 37, 15º andar, Centro - Rio de Janeiro RJ 20090-003 - Fax 5521-2538502

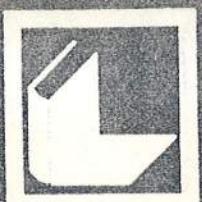


**MOSCOW**  
RUSSIA

**5-10.IX**

**INTERNATIONAL BOOK FAIR**

16 Chekhov St., Moscow 103006 - Fax 7095-9732132



**BARCELONA**  
SPAIN

**3-7.X**

**SALÓN INTERNACIONAL DEL LIBRO - LIBER**

Juan Ramón Jiménez, 45-9º Izda., 28036 Madrid - Fax 341-3454351



**GENÈVE**  
SWITZERLAND

**3-11.X**

**TELECOM**

TELECOM

Place des Nations, Case postale, 1211 Genève 20 - Fax 4122-7306444



**FRANKFURT AM MAIN**  
GERMANY

**11-16.X**

**FRANKFURTER BUCHMESSE**

P.O. Box 100116, 60001 Frankfurt am Main - Fax 4969-2102227



**BELGRADE**  
YUGOSLAVIA

**24-30.X**

**INTERNATIONAL BOOK FAIR**

Kneza Milosa 25, 11000 Belgrade - Fax 38111-646339



**ANTWERPEN**  
BELGIUM

**1-11.XI**

**FLANDERS' BOOK FAIR**

Hof ter Schriecklaan 17, 2600 Berchem - Fax 323-2812240



**SANTIAGO DE CHILE**  
CHILE

**14-16.XI**

**SILAR 1995**

**FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO**

**16.XI-3.XII**

Cámara Chilena del Libro, ALAMEDA No. 1370, Oficina 501, Santiago - Fax 562-6989226

**MONTRÉAL**

CANADA



**SALON DU LIVRE**

**16-21.XI**

1254 Mackay, Bureau 5, Montréal H3G 2H4 - Fax 514-834-3695

**GUADALAJARA JALISCO**

MEXICO

**25.XI-3.XII**

**FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO**



Av. Francia 1747, CP 44190 Guadalajara, Jalisco - Fax 523-6100379

IPAVUE 1995

Avenue de Miremont 3, CH-1205 Genève - Fax 4122-3415717

Imprimé en Suisse

